

MÀSTER EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (PRESENCIAL) HORARIS 2024-2025

CONSULTEU PERIÒDICAMENT A LA WEB EL CAMP D'OBSERVACIONS PER POSSIBLES CANVIS I/O MODIFICACIONS D'HORARIS O D'AULES

Codi	Assignatura	Grup	Tipus de grup	Tipus	Crèdits	Horaris	Data inci	Data final	Semestre	Aula	Professor	hores/ sessions	sessions	total hores
43764	Teoria de la Traducció Audiovisual Coordinadora: Anna Matamala		36	OB	6				1					
	Teoria de la Traducció Audiovisual	1				di 15:30-18:30	09/09/2024	14/10/2024	1	E	A. Matamala	3	8	18
	Teoria de la Traducció Audiovisual	1				di 15:30-18:30	21/10/2024	28/10/2024	1	E	E. Oncins	3	2	6
	Llenguatge cinematogràfic	1				dc 15:30-18:30	11/12/2024	11/12/2024	1	E	A. Mira	3	1	3
	Llenguatge cinematogràfic	1				dj 15:30-18:30	12/12/2024	12/12/2024	1	E	A. Mira	3	1	3
	Llenguatge cinematogràfic	1				dv 15:30-17:30	13/12/2024	13/12/2024	1	E	A. Mira	2	1	2
Llenguatge cinematogràfic	1				di 15:30-19:30	16/12/2024	16/12/2024	1	E	G. Bonaventura	4	1	4	
44378	Doblatge i Subtitulació B-A Coordinador: Josep Llurba		54	OB	9				1					
	Doblatge - (teoria)	1	14 h						1					
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)	1				dj 15:30-19:30	12/09/2024	19/09/2024	1	E	J. Llurba	4	2	8
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)	1				dj 15:30-18:30	26/09/2024	26/09/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3
						dj 15:30-18:30	03/10/2024	03/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3
	Doblatge - (pràctica)	1	12 h						1					
	Doblatge (català-castellà) - (pràctica)	1				dj 15:30-18:30	17/10/2024	17/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3
						dj 15:30-18:30	24/10/2024	24/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3
						dj 15:30-18:30	31/10/2024	31/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3
						dj 15:30-18:30	07/11/2024	07/11/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3
	Subtitulació - (teoria)	1	8 h						1					
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)	1				dc 15:30-18:30	09/10/2024	09/10/2024	1	E	J. Díaz Cintas	3	1	3
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)	1				dj 15:30-18:30	10/10/2024	10/10/2024	1	E	J. Díaz Cintas	3	1	3
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)	1				dv 15:30-17:30	11/10/2024	11/10/2024	1	E	J. Díaz Cintas	2	1	2
	Subtitulació - (pràctica)	1	20 h						1					
Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-19:30	29/10/2024	29/10/2024	1	E	M.A. Oliva	4	1	4	
Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-18:30	05/11/2024	05/11/2024	1	E	M.A. Oliva	3	1	3	
Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-18:30	12/11/2024	12/11/2024	1	E	M.A. Oliva	3	1	3	
Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				di 15:30-18:30	18/11/2024	18/11/2024	1	E	N. Ducca	3	1	3	
Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				di 15:30-17:30	25/11/2024	25/11/2024	1	E	N. Ducca	4	1	4	
Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				di 15:30-17:30	02/12/2024	02/12/2024	1	E	N. Ducca	3	1	3	
44380	Localització Multimèdia i de Videojocs B-A Coordinadora: Carme Mangiron		36	OB	6				1					
	Localització de Videojocs		18 h						1					
	Localització de Videojocs (català i castellà) (teoria)	1	6			dt 15:30-18:30	10/09/2024	17/09/2024	1	E	C. Mangiron	3	2	6
	Localització de Videojocs (castellà i català) (pràctica)	1	3			dt 15:30-18:30	01/10/2024	08/10/2024	1	E	C. Mangiron	3	2	6
	Localització de Videojocs (castellà i català) (pràctica)	1	6			dt 15:30-18:30	15/10/2024	22/10/2024	1	E	E. Hernández	3	2	6
	Localització Multimèdia		18 h						1					
Localització Multimèdia	1				dc 15:30-18:30	18/09/2024	02/10/2024	1	E	I. Andújar	3	3	9	
Localització Multimèdia (castellà i català)	1				dc 15:30-18:30	16/10/2024	06/11/2024	1	E	I. Andújar	3	3	9	
43818	Eines i Metodologia Aplicades a la Traducció Audiovisual Coordinadora: Estel·la Oncins		54	OB	9				1					
	Postedició	1	8			dv 15:30-17:30	25/10/2024	22/11/2024	1	E	N. Ducca	4	2	8
	Eines	1	9			dc 15:30-18:30	13/11/2024	27/11/2024	1	E	I. Andújar	3	3	9
	Recursos	1	8			dt 15:30-18:30	10/12/2024	17/12/2024	1	E	M.A. Oliva	3	2	6
	Recursos	1				dt 15:30-17:30	14/01/2025	14/01/2025	1	E	M.A. Oliva	2	1	2
	Promoció a Internet	1	11			di 15:30-17:30	11/11/2024	11/11/2024	1	E	M.A. Oliva	2	1	2
						dj 15:30-18:30	21/11/2024	21/11/2024	1	E	M.A. Oliva	3	1	3
	Promoció a Internet	1				dj 15:30-18:30	28/11/2024	05/12/2024	1	E	I. Andújar	3	2	6
	Fiscalitat	1	6			dt 15:30-18:30	19/11/2024	26/11/2024	1	E	R.M.Esqué	3	2	6
	Metodologia del TFM	1	3			dc 15:30-18:30	04/12/2024	04/12/2024	1	E	E. Oncins	3	1	3
Metodologia de la TAV	1	9			dc 15:30-18:30	18/12/2024	15/1/2025	1	E	E. Oncins	3	1	9	
44381	Veus Superposades i Reparlat B-A Coordinadora: Judith Cortés		36	OB	6				2					
	Veus Superposades - (teoria)		18 h						2					
	teoria	1	9			di 15:30-18:30	10/02/2025	24/02/2025	2	E	J. Cortés	3	3	9
	Veus Superposades - (pràctiques)								2					
	pràctica català i castellà	1	9			di 15:30-18:30	03/03/2025	17/03/2025	2	E	J. Cortés	3	3	9
									2					
	Reparlat - (teoria)		8 h						2					
teoria	1	8 h			dv 15:30-19:30	14/02/2025	14/02/2025	2	online	P. Romero	4	1	4	
					dv 15:30-19:30	28/02/2025	28/02/2025	2	online	P. Romero	4	1	4	
Reparlat - (pràctiques)		10 h						2						
pràctica català i castellà	1	6 h			dv 15:30-18:30	07/03/2025	14/03/2025	2	Interpretacio 2 i aula E	S. Bonjoch	3	2	6	
pràctica català i castellà		2h			dv 15:30-17:30	21/03/2025	21/03/2025	2	Interpretacio 2 i aula E	S. Bonjoch	1	2	2	
pràctica català i castellà		2h			dv 15:30-17:30	04/04/2025	04/04/2025	2	Interpretacio 2 i aula E	S. Bonjoch	1	2	2	
44379	Audiodescripció i Subtitulació per a Persones Sordes Coordinadora: Teresa Pitarch		54	OB	9				2					
	Audiodescripció - (teoria)	1	10 h						2					
	Audiodescripció (català i castellà) - (teoria)	1				dt 15:30-18:30	25/02/2025	04/03/2025	2	E	T. Pitarch	3	2	6
						dt 15:30-19:30	11/03/2025	11/03/2025	2	E	T. Pitarch	4	1	4
	Audiodescripció - (pràctica)								2					
	Audiodescripció (català i castellà) - (pràctica)	1	16 h			dt 15:30-18:30	18/03/2025	07/04/2025	2	E	T. Pitarch	3	4	12
	Audiodescripció (català i castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-19:30	10/04/2025	10/04/2025	2	E	T. Pitarch	4	1	4
	Subtitulació per a Persones Sordes - (teoria)	1							2					
Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (teoria)	1	12 h			dj 15:30-18:30	13/02/2025	06/03/2025	2	E	T. Pitarch	3	4	12	
Subtitulació per a Persones Sordes - (pràctica)	1							2						
Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (pràctica)	1	16 h			dj 15:30-18:30	13/03/2025	03/04/2025	2	E	T. Pitarch	3	4	12	
Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (pràctica)	2				dj 15:30-19:30	08/04/2025	08/04/2025	2	E	T. Pitarch	4	1	4	
43765	Treball de Fi de Màster Coordinadora: Estel·la Oncins			OB	15									
	Professionalització	1							2					0
	Recerca	2							2					0

